



Shanghai Passage

in German:

Shanghai Passage

Project

Description

The book describes the fate of the Jewish Tausig family in late 1930s Vienna and the unpretentious story of a displaced person who survives in Shanghai thanks to her delicious apple strudel. Hauntingly and with precision, Franziska Tausig describes the desperate attempts to leave Austria in 1938, no matter where, the main thing was to get away. She was able to save her son Otto Tausig, then 16 years old and later a very well-known Viennese actor, by sending him on a Kindertransport to England in 1938, where he lived in emigration until 1945. For herself and for her husband, she gets two ship passages to Shanghai by chance. "We were told that we were lucky. The owners of these passages had committed suicide the day before, the steamer had been chartered by the Gestapo and was supposed to go to Shanghai." Shanghai as a place of refuge, the war, glimpses into the lives of emigrants in the ghetto under Japanese control - recorded by a woman who initially survives only through her ability to bake apple strudel and Sachertorte, and whose husband dies of TB in exile. She was only able to return to Vienna nine years later. At Westbahnhof station, she is reunited with her son Otto. She died in Vienna in 1989. The book was first published in 1987 by Verlag für Gesellschaftskritik and is now to be republished.

in German:

Das Buch schildert das Schicksal der jüdischen Familie Tausig im Wien der späten 1930er-Jahre und die unprätentiöse Lebensgeschichte einer Vertriebenen, die dank ihrer köstlichen Apfelstrudel in Shanghai überlebt. Eindringlich und in aller Präzision schildert Franziska Tausig die verzweifelten Versuche, 1938 aus Österreich ausreisen zu können, egal wohin, Hauptsache weg. Ihren Sohn Otto Tausig, damals 16-jährig, später sehr bekannter Wiener Schauspieler, kann sie 1938 durch einen Kindertransport nach England retten, er lebte dort bis 1945 in der Emigration. Für sich selbst und für ihren Mann bekommt sie durch Zufall zwei Schiffspassagen nach Shanghai. "Man sagte uns, dass wir Glück hätten. Die Besitzer dieser Passagen hatten am Vortag Selbstmord verübt, der Dampfer war von der Gestapo gechartert worden und sollte nach Shanghai fahren." Der Zufluchtsort Shanghai, der Krieg, Blicke in das Leben der EmigrantInnen im Ghetto unter japanischer Kontrolle – aufgezeichnet von einer Frau, die zunächst nur durch ihre Fähigkeit, Apfelstrudel und Sachertorte zu backen, überlebt und deren Mann im Exil an TBC stirbt und die erst neun Jahre später nach Wien zurückkehren kann. Am Westbahnhof sehen ihr Sohn Otto und sie einander wieder. Sie verstarb 1989 in Wien. Das Buch erschien erstmals 1987 im Verlag für Gesellschaftskritik und soll jetzt wieder verlegt werden.

Projectwebsite

https://www.milena-verlag.at/index.php?item=klassiker&show_details=282

Applicant

Milena Publishers

in German:

MILENA VERLAG

Website

<http://www.milena-verlag.at>

Location

Austria | [show on map](#)

Approved

28 Nov 2022

Category

book

Type

Commemoration / remembrance

Funding

National Fund budget

Please note

The project contents and descriptions are based primarily on the submissions of the project applicants. These submissions are edited for publication and translated into English. Although it is subjected to rigorous checks, the National Fund does not guarantee the accuracy or completeness of the information provided.